

Triumpho do inverno.

## FIGURAS.

### P A R T E I.

INVERNO.	PILOTO.
BRISCO.	GREGORIO.
JUAN GUIJARRO.	AFFONSO.
HŨA VELHA.	GONÇALO.
GRUMETE.	TRES SEREAS.
MARINHEIRO.	

### P A R T E II.

VERÃO.	HUM FERREIRO.
SERRA DE CINTRA.	INFANTE.
HUA FORNEIRA.	

---

*A tragicomedia que se segue he chamada Triumpho do Inverno. Foi representada ao muito alto e excellente Principe ElRei Dom João o terceiro deste nome em Portugal, na sua cidade de Lixboa, ao parto da devotissima e muito esclarecida Rainha Dona Caterina nossa Senhora.*

*He representada em duas partes.*

## TRIUMPHO DO INVERNO.

---

### O AUTOR.

Em Portugal ví eu ja  
Em cada casa pandeiro,  
E gaita em cada palheiro ;  
E de vinte annos a ca  
Não ha hi gaita nem gaiteiro.  
A cada porta hum terreiro,  
Cada aldea dez folias,  
Cada casa atabaqueiro ;  
E agora Jeremias  
He nosso tamborileiro.

So em Barquerena havia  
Tambor em cada moinho,  
E no mais triste ratinho  
S'enxergava hũa alegria  
Que agora não tem caminho.  
Se olhardes as cantigas  
Do prazer acostumado,  
Todas tem som lamentado,  
Carregado de fadigas,  
Longe do tempo passado.

Ó então era cantar  
E bailar como ha de ser,  
O cantar pera folgar,  
O bailar pera prazer :  
Que agora he mao d'achar.  
Não cantavão de terreiro  
« Terra frida d'eismelo,  
No me negueis mi consuelo, »  
Que fez hum Judeu d'Aveiro  
Pola muerte de su abuelo.

He de feira em concrusão,  
E bailão-na cada dia,

Porque sae a melodia  
Tal qual fica o coração  
Ao revez do que soia.  
Mas aquelles que folgavão  
Nas vilas e nas aldeas,  
Quando as festas se ajuntavão,  
Cantigas de mil raleas  
Deste compasso cantavão :

« No penedo João preto,  
« E no penedo.

« Quaes forão os perros  
« Que matarão os lobos,  
« Que comêrão as cabras,  
« Que roêrão o bacello  
« Que posera João preto  
« No penedo ? »

Se neste tempo de gloria  
Nacêra a Infanta sagrada,  
Como fôra festejada,  
Somente polla vitoria  
Da Rainha alumiada !  
Ja tudo leixão passar,  
Tudo leixão por fazer,  
Sem pessoa preguntar  
A este mesmo pesar  
Que foi daquelle prazer.

Porém co ajuda dos ceos  
Imaginei hũa festa  
A nossa Julia modesta,  
Nacida per mão de Deos ;  
A qual festa sera esta.  
Quando vi de tal feição  
Tão frio o tempo moderno,  
Fiz hum triumpho d'Inverno,  
Depois sera do Verão.

Nos quaes foi meu pensamento  
Fazer a farsa distinta,  
Por não gastar tanta tinta  
Neste primeiro argumento.  
E porque melhor se sinta  
O Inverno vem salvagem,  
Castellano en su decir ;

Porque quem quiser fingir,  
Na Castelhana lingoagem  
Achará quanto pedir.

*Argumento da figura 1.ª do Triumpho do Inverno.*

Sepan todos abarrisco  
Que yo me soy Juan de la greña,  
Estragador de la leña,  
Y sembrador del pedrisco ;  
Cozinero de las papas,  
Assador mayor de patos,  
Alcahuete de los gatos  
Y partero de las gatas.

Ojeador de las cigüeñas,  
Destierro de golondrinas,  
Voz de las aguas marinas,  
Agravio de viejas dueñas,  
Dios de los frios vapores,  
Y señor de los nublados,  
Peligro de los ganados,  
Tormento de los pastores.

Soy portero de los vientos,  
Pastor de las tempestades,  
Ayo de las frialdades,  
Ira de los elementos ;  
Maestre sala de la luna,  
De los hielos corretor,  
Y soy capitan mayor  
De la marina fortuna.

Aunque veais mi figura  
Hecha un salvage bruto,  
Yo cubro el aire de luto,  
Y las sierras de blancura.  
Quito las sombras graciosas  
Debajo de los castaños,  
Y hago á los ermitaños  
Encovar como raposas.

Hago mustios los perales,  
Los bosques frescos, medoños,  
Y alegres los madroños,  
Y llorosos los rosales.  
Hago sonar las campanas  
Muy lejos con mis primores,

Y callar los ruiseñores,  
Y los grillos y las ranas.

Hago á buenos y á roines  
Cerrar ventanas y puertas,  
Y hago llorar las huertas  
La muerte de los jardines.  
Las viñas hago marchitas  
Y los arroyos riberas ;  
Hago lagunas las eras,  
Y cisternas las ermitas.

Y porque alabarme es sospecho,  
No me quiero mas loar ;  
Porque el mucho blazonar  
Nunca hizo grande hecho.  
Salgan los vientos y el frio ;  
Pues mi potencia me sobra,  
Es bien que muestre por obra  
El primer triunfo mio.

Afuera, afuera, calores,  
Y locuras del Verano,  
Y traiga el viento solano  
Otros misterios mayores.  
Y será de tal manera,  
Que se hielan las riberas  
Los tanques y las carreras,  
Y pozos, quel sol no quiera.

Luego el cierzo regañado  
Traya nieves y nublados,  
Que ni valgan abrigados  
Ni corrales al ganado  
Los pastores con desmayo  
Erizan ya los cabellos.  
Aqui viene el uno dellos,  
Que llaman Brisco Pelayo.

*Entra Brisco cantando :*

BRISCO.

« Quien maora ca mi sayo,  
« Cuitado,  
« Quien maora ca mi sayo. »

*Falando*

Bendito seas Verano,  
Y el padre que te engendró,

Aquel, aquel digo yo  
 Que Dios hizo por su mano.  
 Mas Invierno yo juraria  
 Por la crizma del baptizo  
 Que Satañe se lo hizo,  
 Sin saber lo que hacía.

*Cantando*

« El mozo y la moza  
 « Van en romería :  
 « Tómales la noche  
 « Naquella montina :  
 « Cuitado,  
 « Quien maora ca mi sayo.

*Falando*

Oh Verano, qué es de ti,  
 Amparo de los pastores,  
 Sácame destos temblores,  
 Si has mansilla de mí.  
 Queste Invierno determina,  
 A' segun veo tratarme,  
 Que solo por acabarme  
 Ha tomado esta continua.

*Cantando*

« Tómales la noche  
 « Naquella montina,  
 « La moza cantaba,  
 « El mozo decía :  
 « Cuitado,  
 « Quien maora ca mi sayo. »

INVERNO.

Pues del ganado te alejas  
 Y tiemblas con cuitas tantas,  
 Dime, pastor, porqué cantas  
 Y cantas, de qué te quejas ?  
 Porque mira, hermano mio,  
 Quien canta no tien tormento.  
 BRI. No te oigo con el viento,  
 Ni te entiendo con el frio.

INVERNO.

Cantas ó lloras, vaquero ?  
 No tienes orejas, creo.  
 BRI. Con la niebla no te veo :

Derreñiego del tempero :  
Ya no sé lo que me hablo.  
Ay que me fino cuitado !  
Si no fuera desposado,  
Muriera con el diablo.

Mas la mi bezos de mona,  
Hija de Giraldo Gil,  
Si me muero antes dAbril,  
Cuitada de la soplona.  
Que á segun le cayó en suerte  
Condicion de mataperros,  
Comerá trezientos puerros  
Con rabia de la mi muerte.

Digo yo á la voz que suena,  
No sé si es aqui, si alli,  
Quel Invierno no es tan ruin  
Que no tiene cosa buena..

INV. Blasfemas de mí, pastor,  
Como si yo fuese el infierno.

BRI. Si tú eres el Invierno  
Aun te tengo por peor.

Mal gozo veas de ti !  
Para que es perseverar ?

INV. Prosigue el tu cantar,  
Y déjame hacer á mí.

BRI. Tú te pensarás que el canto  
No sirve sino al placer ?  
Pues yo te hago saber  
Que á los mas tristes es planto.

#### INVERNO.

Porqué no buscas abrigo  
Deste cierzo, hombre cuitado ?

BRI. Porque el mal perseverado  
Muchos males tien consigo.

INV. No hay remedio en el corral ?

BRI. Do al diablo el dolor,  
Quando el remedio es peor  
Que no el daño principal.

Mi corral está agua hecho,  
Y el agua hecha regello,  
El regello sin provecho.  
Mal te haga Dios del cielo.



Que si remedio hubiera,  
Ya lo hubiera topado ;  
Pero el mal ques perlongado,  
Quando algun remedio espera,  
Es ya de desesperado.

INVERNO.

Con todo tu querellar,  
Quanto hablas todo es rosas,  
Y dices tan buenas cosas,  
Que huelgo de te escuchar.  
Si tú sabes repastar  
Nesta sierra tu manada  
Como tú sabes hablar,  
Bien te puedes alabar  
Que mereces la soldada.

BRISCO.

Con todas esas razones,  
Mala pascoa te dé Dios.  
INV. Y á ti de dos en dos  
Pierdas cabras y cabrones.  
BRI. Tú quieres pullas conmigo ?  
Pues estámonos á ellas ;  
Que yo echaré tantas dellas,  
Como hay granos de trigo.

INVERNO.

Veamos ; comienza pues,  
Que yo te responderé.  
BRI. Sabes quantas pullas sé ?  
Como hay de horas en el mes.  
INV. No cures de mas razones :  
Veamos qué pullas son.  
BRI. Plega al mártir sant'Anton  
Que piogos y ratones  
Te pongan en tentacion.

INVERNO.

Aun te veas, pastor,  
De amores tan maltratado,  
Que la sierra y el ganado  
Se te convierta en dolor.  
BRI. Los ojos y el corazon  
Te trayan tales amores  
Que den á ti la pasion,  
Y á otro los favores.

INVERNO.

Mas quiera Dios que tú seas  
Querido de una doncella,  
Y estando tú bien con ella,  
Te la casen, y tú veas  
Que es por su voluntad della.

BRI. Tú tengas hado tan fuerte,  
Que ames zagala tal  
Que te quiera tanto mal,  
Como quieres á la muerte.

INVERNO.

Dios te dé tan fuerte plaga,  
Pues contra mi te sostienes,  
Que por linda amiga penes,  
Y tantas burlas te haga,  
Como de cabellos tienes.

BRI. Y tú por ley de mugeres  
Te vengan tan fuertes daños,  
Que te paguen sus engaños  
Los servicios que hicieres.

INVERNO.

Muger ames en porfia,  
Que sueñes con gran querella  
Todas las noches con ella,  
Sin poder la ver un dia.

BRI. Tú ames de corazon  
Zagala de gran beldad,  
Y sea de tierna edad,  
Y fuerte la condicion.

INVERNO.

Tal gozo veas de ti,  
Que quieras bien á muger,  
Que no vea otro placer  
Que verte partir de sí,  
Y te muestre gran querer.

BRI. Pues no quieres concluir,  
Del amor seas llagado  
Por dama de tal estado  
Que no se lo oses decir,  
Y mueras de enamorado.

INVERNO.

Por muger tengas enojos,  
Pues aguzas tus sentidos

Contra mí,  
Que tenga hermosos ojos  
Y cerrados los oídos  
Para ti.

BRI. Zagala vayas mirar,  
Por quien tan perdido seas,  
Que jamás nunca la veas  
Ni la puedas olvidar.

INVERNO.

Tal moza servirte vea  
Que te dé crudas fatigas;  
Y cuando tu mal le digas,  
Ninguna cosa te crea.

BRI. Por muger casada penes,  
Damoses muerto perdido,  
Y pensando que la tienes,  
Se queje de ti al marido,  
Y te quiebres las sienes.

INVERNO.

Tengas amiga hermosa,  
Que la quieras muy querida,  
Y te ame como á su vida,  
Y sea dulce y graciosa;  
Y que se venga á finar,  
Y tú de presente allí,  
Y al tiempo del espirar  
Ponga los ojos en ti,  
Para jamás te mirar.

No hay mas pullas, pastor?  
BRI. Cuido que mas me quedaron.

INV. No, que en esta se acabaron  
Quince dolores damor,  
Que á muchos maltrataron.

BRI. Ansí viva la fortuna  
Como tú sabes damores;  
Que sus casos de dolores  
No tienen cuenta ninguna.

*Argumento da figura terceira.*

BRISCO.

Acá viene Juan Guijarro  
Muy perdido á maravilla,  
Que gastó con Torobilla,  
Con que no compró zamarro.  
Hizole muy cruda guerra

Todo el Verano el amor,  
Y agora el pecador  
Esta frialdad lo atierra.

*Entra Juan Guijarro cantando.*

JUAN.

« Por do pasaré la sierra,  
« Gentil serrana morena ? »

*Falando*

Gran remedio es par al frio  
Al que viste poca lana  
Bailar recío de mañana,  
Al son deste cantar mio :  
Y si mi spiritu no yerra,  
Á segun quedé en faldetas,  
Si no diese çapatetas  
Caeria muerto en tierra.

*Cantando*

« Por do pasaré la sierra,  
« Gentil serrana morena ? »

« Tu ru ru ru lá : quien la pasará ?  
« Tu ru ru ru ru : no la pases tú.  
« Tu ru ru ré : yo la pasaré.  
« Di, serrana, por tu fe,  
« Si naciste en esta tierra,  
« Por do pasaré la sierra,  
« Gentil serrana morena ? »

*Falando*

Todalas cosas á ratos  
Tienen su remedio cierto :  
Para pulgas el desierto,  
Para ratones los gatos,  
Para la muerte enterrar,  
Para el rico mal vivir.  
Para el amor el dormir,  
Y par al frio bailar.

*Cantando*

« Ti ri ri ri ri : queda tú aqui.  
« Tu ru ru ru ru : qué me quieres tú ?  
« To ro ro ro ro : que yo sola esté.  
« Serrana, no puedo no,

« Que otro amor me da guerra.  
« Como pasará la sierra,  
« Gentil serrana morena ? »

*Falando*

El amor ha dir al iufierno,  
Esto es ya canto llano ;  
Porque me hizo en verano  
Olvidarme del Invierno.  
Mi vida no fue acordada ;  
Cuando servi, ella morió ;  
Quel amor no mata frio,  
Ni paga nunca soldada.

BRISCO.

Oh bien vengas, Juan Guijarro !  
JUA. Mejor estás tú, hermano,  
Que guardaste del verano  
Con que compraste zamarro ;  
Y no yo que gasté en flores  
Mi soldada, sin mas tiento,  
Y agora me toma el viento  
La cuenta de mis amores.

El cierzo me toma cuentas  
De mis cuidados vacios,  
De mis sospiros los frios,  
De mi querer las tormentas,  
Los aires de mi bonanza,  
Las nieves de mi franqueza,  
Los nublos de mi firmeza,  
La hambre de mi esperanza.

BRISCO.

No tienes tú otro hato,  
Zamarron ó zamarrilla ?  
JUA. Ni capote ni capilla,  
Ni tengo mas de un çapato.  
Yo saqué en Santintin  
Este sayo en hora mala,  
Solo para la zagala  
Verme y pagarse de mí.

Y compréle una sortija,  
Y una saya verde escura :  
Por dō sé que la locura  
Es muy mala savandija.

Yo te juro, Alberto amigo,  
 Quel que sigue tras zagalas  
 Terná tantas hadas malas,  
 Como yo traigo conmigo.

Que juro al cuerpo de mí,  
 Que gasté en agujetas  
 Mis cabras blancas y prietas,  
 Y agora ándome así  
 Sin zamarro, sin zurron,  
 Perdido, manguispanado :  
 El diablo llevó el cayado,  
 Y su madre el mi zurron.

BRISCO.

Mal estás, Carillo mio,  
 Queste invierno es harto crudo.

JUA. Pues que yo no fuy sesudo,  
 Qué culpa me tiene el frio ?  
 Dame el tu zurron á ver,  
 Y callentarmee un poco.

BRI. Harto es el hombre de loco  
 Que da lo que ha menester.

JUAD GUIJARRO.

Di por vida de tu hermana,  
 Como seré rico ? di !

BRI. Si tú aprendieras de mí,  
 No bailarás tan sin gana.  
 Ora nota y no seas loco :  
 Quieres tú enriquecer ?  
 Decirte he mi parecer :  
 Gana mucho y gasta poco.

*Argumento da figura quarta.*

INVERNO.

Pastores, acullá asoma  
 Una vieja sin sentido,  
 Que quiere un mozo marido ;  
 Y él dice que la toma,  
 Y sacóle este partido :  
 Que si esta sierra pasar  
 Así lloviendo y nevando,  
 Luego la quiere tomar ;  
 Y ella por se casar  
 Viene descalza cantando.

*Vem a Velha cantando.*

VELHA.

« Assi andando, amor andando,  
« Assi andando m'ora irei. »

*Falando*

Mando-vos eu a vós chover  
E nevar e saraivar,  
Pois pera haver de casar  
Não se pôde hi al fazer.  
Jesu ! que neve tamanha !  
Nunca hei daqui de sair.  
Muitos havião de rir,  
Se soubessem a artimanha  
Que em tal tempo me fez vir.

BRISCO.

Adó vais, vieja honrada,  
Que no hay aqui camino ?  
VEL. Eu não vou senão a tino  
Per esta serra nevada.  
He tamanha a frialdade  
Que levo nas ilhargadas,  
E as gengivas inchadas,  
Que haverieis piedade  
Se me visseis as queixadas.

JUAN GUIJARRO,

Vos madre vieja, á qué vais ?  
VEL. He mui longo de contar ;  
Porém por desabafar,  
Direi hum pouco e nó mais.  
Eu desejo ser casada  
Com hum mancebo solteiro,  
Filho do priol d'Aveiro,  
E eu sua namorada,  
E o moço çapateiro.

Ora fui-lheu fallar nisso,  
Dix'eu : Fernando amigo,  
S'havees de casar comigo,  
Agora he o tempo disso,  
Que vai abaixando o trigo.  
Dixe elle : Brasia Caiada,  
Praz-me pois que vós querees,  
Com condição que passees

Aquella serra nevada  
Sem levar nada nos pees.

E fosse isto logo agora,  
Que triumpha a invernada.  
Fui eu contente e pagada  
Coa muita da bô hora.

BRI. Heciérades por volar,  
Si os enviara al cielo.

VEL. He hum mancebo tão bello,  
Que iria polo cobrar  
Nua per esse regelo.

Não cuideis que he desse geito : א  
Vêdes vós hum Alemão ? יד  
Assi he elle tão dereito, ב  
Hum mancebo tão bem feito, יד  
Que he hũa consolação. יד ב א  
Ora verde-lo jogar יד ב  
Cos pranches pella do vento ?  
Benz'o Deos e o anjo bento ;  
Parece que anda no ar. יד ב א

BRISCO.

Si él es tal, juri á mi  
Que sois vos bien corcovada.

VEL. Encolhi coa geadá,  
Mas não sam eu feita assi :  
Vêdes-m aqui estirada.

BRI. Ya sois tan vieja arrugada,  
Que no sé lo que me diga.

VEL. Hi ha velha rapariga,  
E manceba velhentada.

BRISCO.

No sentís que sois ya tierra ?

VEL. Não dizedes vós verdade,  
Que seu fosse velha terra,  
Não passaria eu a serra  
Per tamanha frialdade.

BRI. Vistes vós quanto embaraço !  
Mejor fuera romeria.

VEL. Não ha hi tal obra pia  
Como a que eu pera mi faço.

Ouvides vós Juan Guaitero ?  
Ide assobiar ó gado



E não tenhades cuidado  
 Do meu Fernan çapateiro.  
 Hui, aramá ! eu estou brincando.  
 Quero-me ir, que perco tempo.  
 Jesu ! que neve e que vento !  
 Q'eu vou tarameleando.

*Cantando*

« Assi andando amor andando,  
 « Assi andando m'ora irei. »

*Falando*

Ora pois, mando-vos eu,  
 Dona neve amargurada,  
 Que hei d'alongar a passada,  
 E hei de fazer o meu.  
 Jesu ! Jesu ! eis-me vou :  
 Amara de mi ! j'eu jaço.  
 Quem me tirará o braço  
 E a perna que atolou.

Acorrede-me, pastores,  
 Ajudade-m ora alçar.  
 BRI. Miraa quien quiere casar  
 Y negociar amores.  
 VEL. Inda eu sou molher bem tesa ;  
 E cair não he maravilha ;  
 Porque empecei na fraldilha,  
 Que coa pressa  
 Não lhe fiz ma ora a presa,  
 Nem me lembrou a mantilha.

Porque diz o exemplo antigo :  
 Quando te dão o porquinho,  
 Vae logo co baracinho.  
 Ora eu ca assi o digo ;  
 É mais quem inda s'atreve,  
 Com eu que o posso fazer :  
 Que assi case eu com prazer,  
 Que vou cada vez mais leve.

*Vae-se cantando :*

« Polo canal da neve  
 « Não ha hi amor que me leve ».  
 INV. Pastores, ios del frio,  
 Acogéos al aldea,  
 Porque quiero que se vea

El segundo triunfo mio  
Sobre la mar de Guínea.

*Vão-se os pastores cantando :*

BRISCO.

« Quien ma ora ca mi sayo,  
« Cuitado !  
« Quien ma ora ca mi sayo.  
JUA. « Por do pasará la sierra,  
« Gentil serrana morena. »

*Argumento das figuras do segundo triumpho.*

INVERNO.

El mi triunfo segundo  
Son tormentas en la mar,  
Que luego quiero tratar,  
Las mas fuertes que en el mundo  
Natureza pudo dar.  
Y antes de comenzadas  
Verná un piloto bozal  
Y un marinero aosadas  
Buen maestro especial :

Y tres grumetes bobazos,  
Todos cinco navegando,  
El piloto iñorando,  
El marinero carpazos  
Oireis que le va dando.

Apito. Pi pi pi pii.

GRU. Adés ?

PIL. Esta nao vai emproada,  
Se a tendes bem olhada.

MAR. Mas antes he ó revés.

Porque o paiol d'avante  
Não leva biscoito ja,  
Nem ha senão o de ca  
Que comão daqui avante.  
A nao vai bem arrumada,  
Deos a leve a salvamento :  
Em al tende vós o tento,  
Que isso não releva nada.

Leivas viagem gentil,  
Não vades com ventos largos  
Cair nos baxos dos pargos  
Nessa costa do Brasil.

*Apito.* Pi pi pi pi pii.

PIL. Não ha aqui nenhum grumete ?

*Todos.* Que manda vossa mercêa ?

PIL. O nosso vento escassea,  
Caça poja do traquete.

GREGORIO.

E quem he aqui o traquete ?

O traque sei eu que he,  
Mas o quete não sei eu  
Inda agora onde elle s'he

AFF. Samicas he o lançol  
Que vai naquella picota.

PIL. Caçai eramá a escota,  
Que vai o vento co sol.

*Apito.*

Pi pi pi pi pii.

GRE. Tanto monta assoviar  
Com'aquillo que s'he li.

PIL. Não sabeis ali caçar ?

GON. E cães tendes vós aqui ?  
Ves, ves, tu tu tu.

AFF. Gonçalo, vai polo furão.

GON. Va Gregorio.

GRE. Mas vai tu,  
E eu chamarei o cão  
Do piloto : tu tu tu.

Ves, ves : raiva te tome.

Como ha vosso cão nome, Piloto ?

PIL. Vosso pai torto.

Melhor matais vós a fome.  
Não vai nesta nao grumete,  
Que valha hum so caracol;  
À vela chamão lançol,  
E picota ao traquete.

MARINHEIRO.

Vós sois, Piloto, a picota :

Se nosso caminho he em Leste,

E o vento he Noroeste,

Pera que he caçar a escota ?

Eu não vos posso entender.

PIL. Onde vos fazeis aqui ?

MAR. E vós preguntais a mi  
O que deveis de saber ?

Sois piloto d'Alcouchete  
Pera o rio das inguias,  
E navegar nestas vias  
Quer cabeça e capacete.

*Apito.*

Pi pi pii — pi pi pii.

GRE. Mando-vos eu assoviar ?

Que não hei hoje de falar,  
Ou siquaes m'irei per hi.

MAR. Tomastes vós hoje a altura,  
Por saberdes onde estais ?

PIL. Co rio dos Bôs-sinaes  
Me faço a Deos e á ventura.

Ou naugoadada da Boa-paz,  
Ou seremos tanto avante  
Como o rio do Infante,  
Segundo o tempo aqui faz,  
Ou co cabo das Correntes.

MAR. Isso he ou lobo ou raan,  
Ou feixe de lenha ou armeo de lan :  
Isto fazem aderentes.

Quem vos houve a pilotagem  
Pera a India desta nao ?  
Porque hum piloto de pao  
Sabe mais na marinhagem.

PIL. Fernan Vaz, verdade he  
Que me acho eu ca reboto :  
Porque nunca fui piloto  
Senão lá pera Guiné.

MARINHEIRO.

Esta he humma errada,  
Que mil erros traz consigo,  
Officio de tanto perigo  
Dar-se a quem não sabe nada.  
Este ladrão do dinheiro  
Faz estes maos terremotos ;  
Que eu sei mais que dez pilotos,  
E sempre sou marinheiro.

Hũa cousa juro eu,  
Que os que são sabedores  
Nunca metem rogadores,  
Nem peitão nada do seu.  
Se agora se acertar

Tormenta como acontece,  
Piloto, a mi me parece  
Que havia a nao de suar.

*Argumento da tormenta seguinte, do segundo triumpho do Inverno.*

INVERNO.

Yo quiero sobre la mar  
Demostrar mi poderío ;  
Pues la tierra gusta el frio,  
Tormentas quiero ordenar.  
Haré cantar las sirenas,  
Y peligrar á las naves,  
Y haré gritar las aves,  
Y volar á las arenas.

Riésguese meredion,  
Salgan las furias ventales  
Con tormentas generales  
Y brava revolucion ;  
Y deçan de las estrellas,  
Y suban de las honduras  
Nubes negras muy oscuras,  
Y mil fuegos salgan dellas.

Ansí, ansí, temporales,  
Que aora triunfo yo.  
Oh qué rayo que cayó  
Entre aquellos robledales !  
Grandes voces da la mar  
De temor desta tormenta :  
Terrible será el afrenta,  
Que terná quien navegar.

MARINHEIRO.

Hou nosso piloto mor !  
Eu vejo vir por d'avante  
Tão temeroso sembrante,  
Que não póde ser pior  
E aquelle afosillar  
Fere logo mui vermelho.  
Tomae lá vosso conselho,  
Qu'eu não quero mais falar.

PILOTO.

Pera que he recear  
O que inda não he nada ?

- Aquillo he trovoadã  
E não ha ca de chegar.  
MAR. O bom piloto dafrenta,  
Ou grande senhor de mando  
Na bonança ha d'ir cuidando  
Os perigos da tormenta  
Que fortuna anda ordenando.
- Não cuideis que he mar da Mina.  
Isto he noite fechada,  
E a lũa mercolina,  
E a costa endiabrada,  
E a nao ma de bolina.  
PIL. A verdade j'este vento  
Entra mui endiabrado.  
MAR. Vós, piloto, sois ázado  
Pera perder logo o tento.

- E mais noite tão escura.  
PIL. Que quereis vós, Fernan Vaz ?  
No mal que o Inverno faz  
Tenho eu culpa por ventura ?  
MAR. Que ! e vós chorais ant'ora ?  
PIL. O' Virgem da Luz Senhora !  
San Jorge ! San Nicolao !  
MAR. Acudi eramá á nao,  
E leixae os Sanctos agora.

- Siquier mandai amainar  
A meio masto essa vela,  
E á mezena colhê-la,  
E huma vez segurar.
- Apito.* Pi pi pii.  
GRU. Adés ?  
PIL. Amaina, amaina a mezena.  
GRE. Praz ?  
AFF. Ham ?  
GRE. Mezena ?  
PIL. Amainae essa mezena.  
GRE. Que amainemos a mezena ?  
PIL. Acudi ali todos tres.  
GRE. E eu tambem irei lá ?  
AFF. E eu irei lá tambem ?  
PIL. Oh pesar de Santarem !  
O demo vos trouxe ca.  
GRE. O demo vos trouxe ca  
E a nós outros tambem.

PIL. Vai, fideputa Fernando.  
 GRE. Sabeis como meu irei ?  
 Per hi fóra esfusiando.  
 PIL. Amainae ! — áquedelrei !  
 Que nos imos alagando.  
 GRU. Per hu puxaremos nós ?  
 Gregorio, puxa per hi.  
 GRE. Affonso, tir'-te tu d'hi,  
 E darei aqui dous nós.  
 PIL. Fernan Vaz, acudi ali,  
 Que vai a nao çoçoabrando.  
 O' Virgem de Monserrate,  
 Livra-nos deste rebate  
 Polo teu precioso manto.

Grumetes !

GRU. Bofá mei migo.  
 PIL. Dou ó demo a grumetada !  
 Amaina o papafigo.  
 GRU. Vamo-nos polo abrigo :  
 Dae ó demo a comiada.  
 Sabes que vento aqui faz ?  
 GRE. Ja aquesta he farrapada.  
 AFF. Acudi ali, Fernan Vaz.  
 GRE. Acudi ali, Fernan Vaz,  
 Que ja vai toda quebrada  
 A tranca do guaroupaz.

AFFONSO.

Avemos nós de nadar.  
 MAR. Que dizes, tolo ? que dizes ?  
 AFF. Digo que aveis d'ir pescar  
 Dos cranguejos cos narizes,  
 Que andão per fundo do mar.  
 MAR. Jesu ! Jesu ! Santiago !  
 Ó Virgem Maria da Luz,  
 Eu te prometto hũa cruz,  
 E hum tribulo e hum bago.

PILOTO.

Ó Senhora da Batalha,  
 Nas tuas sanctas mãos me meto.  
 GRU. O Virgem Maria do Loreto !  
 S'escapulo, eu te prometo  
 Hũa cárrega de palha .  
 Polo santo dia de Deos.  
 MAR. Ei-lo precioso sancto

- Frei Pero Gonçalves bento !  
PIL. Empara-nos de tanto vento  
Co teu precioso manto,  
Senhor, *libra nos a malo*.  
GRE. Dêmos á bomba, piloto :  
Dae ó demo Frei Gonçalo,  
E são Frei Pero minhoto.

PILOTO.

- He o bemaventurado  
Frei Pero Gonçalves bento.  
GRE. Sancto que anda com tal vento,  
Não he elle senão peccado,  
Polos sanctos evangelhos.  
MAR. Vós, piloto, esmoreceis,  
E mais mui pouco sabeis  
Reger vossos aparelhos.

*Apito.*

Pi pi pii.

- GRU. Adés ?  
PIL. Eia, filhos, alijar  
Quanto vai nesse convés,  
Que vai a nao a través :  
Deitae as arcas ó mar.  
MAR. Feito, feito, bem sera.  
Aqui, grumetes, aqui,  
Va ó mar esta arca, va.  
GRE. Não j'essa arca, ta ta ta,  
Que vai o meu pentem hi.

PILOTO.

- A minha mesma não fique.  
Ó Fernan Vaz, que faremos ?  
MAR. He por fôrça que arribemos  
Na volta de Moçambique.  
PIL. Arriba todo arribado :  
Fernan Vaz, não sei que faça.  
MAR. Oh Virgem Maria de Graça !  
Ei-lo masto ja quebrado.

AFFONSO.

- Quebrou a tranca d'ametade,  
E faz aqui hũa escurana.  
GON. Ora chamae a San frade  
Que vos ponha outra de cana.  
PIL. Fernan Vaz, que sera aqui ?



MAR. Oh ! arrenego de mi !  
Se piloto aqui viera,  
Já esta nao estivera  
A salvamento em Cochim.

*Argumento das tres figuras que entrão na fim do  
segundo triumpho do Inverno.*

INVERNO.  
Porque no pueda faltar  
Á mi triunfo cosa alguna,  
La cumbre de la fortuna  
Quiero luego demostrar.  
Vereis cantar las sirenas,  
Que es señal de grande afrenta,  
Y cantan haciendo quenta  
Que todas bonanzas buenas  
Son despues de la tormenta.

*Vem tres Sereas cantando este*

Vilancete.  
« Por mas que la vida pene,  
« No se pierda el esperanza,  
« Porque la desconfianza  
« Sola la muerte la tiene.  
« Si fortuna dolorida  
« Tuviera quien bien la sienta,  
« Sentirá que toda afrenta  
« Se remedia con la vida.  
« Y pues doble gloria tiene  
« Despues del mal la bonanza,  
« No se pierda el esperanza  
« En quanto muerte no viene. »

INVERNO.  
Reinas mias, por ahora  
No cureis mas de cantar,  
Porque os quiero llevar  
Al Señor y á la Señora  
Rey y Reina de la mar.  
Estos solos, sin temor  
De mi terror tan profundo,  
Conquistan la mar del mundo,  
Y mata su resplandor  
Las tormentas que yo fundo.

Son sus naves tan podrosas  
Con la gracia de su zelo,

Que aunque se hunda el cielo  
Con tormentas peligrosas,  
Van y vienen sin recelo.  
Y estos por excelencia  
Son Reis de las sirenas,  
Y todas las cosas buenas  
Les hacen obediencia.

Y daros he presentadas  
En poder de sus poderes  
Ansí peces y mugeres,  
Sirenas bien empleadas.  
Y poderos heis loar  
Que servís dos resplandores,  
Dos cosas para adorar,  
Dando gracias y loores  
Al que los quizo criar.  
Ya entendeis estas cuentas ?  
Decid si os place ó no.

*Respondem as Sereas cantando*

SEREAS.

« Ha ha ha — ha ha ha — ha ha ha. »

INV. Pues decís que sois contentes,  
É yo muy contente estó.

( A ElRei. )

Pues que soy Invierno yo  
Y vos la serenidad,  
Delante tal claridad  
Mi fuerza se consumió.  
Empero quiero deciros  
Lo que se ve y no se entiende :  
Que nadie sabe sentirlos,  
Y para saber servirlos  
En la tierra no se aprende.

Y porque va enflaqueciendo  
Mi fuerza delante vós,  
Para decir lo que entiendo,  
Señores, dígalos Dios,  
Que yo ya voy pereciendo.  
Y ansí casi en vida,  
Os trayo á empresentar  
El brizo para brizar  
La Reina recién nacida,  
Y estas para cantar.

Vos, Sirenas, cantareis,  
Por memoria y enalzamiento  
De su vida y nacimiento,  
Este romance que oireis.

Romance.

Dios del cielo, Rey del mundo,  
Por siempre seas loado,  
Que mostraste tus grandezas  
En todo quanto has criado.  
Heciste reinos distintos  
Cada uno en su grado,  
Dísteles muy justos reis,  
Cada rey en su reinado.  
Tambien diste á Portugal,  
De Moros siendo ocupado,  
El Rey Don Alonso Henriquez,  
Que se le hubo ganado.  
Este santo caballero,  
Del tu poder ayudado,  
Venció cinco reis moros  
Juntos em campo aplazado  
Tu cinco llagas le diste  
En pago de su cuidado,  
Que las dejase por armas  
A' su reino señalado.  
Recuérdate, Portugal,  
Quanto Dios te tiene honrado ;  
Dióte las tierras del sol  
Por comercio á tu mandado ;  
Los jardines de la tierra  
Tienes bien señoreado :  
Los pomares de Oriente  
Te dan su fruto preciado,  
Sus paraísos terrenales  
Cerraste con tu candado.  
Loa al que te dió la llave  
De lo mejor que ha criado ;  
Tódalas islas inotas  
A ti solo ha revelado.  
De quinze Reis que has tenido,  
Ninguno te ha desmedrado,  
Mas de mejor en mejor  
Te tienen acrecentado ;  
Todas tus Reinas pasadas  
Santamente han acabado.  
Si á Dios diste loores

Por quantos bienes te ha dado,  
 Dale gracias nuevamente,  
 Pues de nuevo te ha mirado.  
 Dióte el Rey Don Juan,  
 Tercero deste ditado ;  
 Y de su Reina preciosa,  
 Porque seas mas liado,  
 Dos hijas primeramente  
 Todo por Dios ordenado ;  
 Como quien sabe lo bueno,  
 Así te lo ha guisado.  
 Bien sabes, Reino dichoso,  
 Las Infantes que te ha dado,  
 Unas para Emperatrices,  
 Otras Reinas que has criado.  
 Los mas Reis de la Cristandad  
 De su progenie han manado,  
 Y otrosí Imperadores  
 Proceden de su costado.  
 Tu Príncipe natural  
 Dios te le tiene guardado,  
 Y nacerá en tus manos  
 Á su tiempo limitado.  
 Cantad esto, mis Sirenas,  
 Y sea muy bien cantado.

*Este romance cantárão as Sereas, e acabado diç o*

INVERNO.

Sirenas, por mi amor  
 Que no canteis mas os pido.  
 Porquel Verano es venido,  
 Mi enemigo mayor,  
 Y capitan de Cupido.  
 Esperallo no me cale,  
 Vos os podereis quedar,  
 Y acoger á la mar,  
 Si la tierra no os vale.

*Esta segunda parte da Tragicomedia trata do triumpho do Verão; o qual entra cantando.*

« Del rosal vengo, mi madre,  
 « Vengo del rosale. »

Falando.

Afuera, afuera, ñublados,  
 Néblinas y ventisqueros,

Reverdeen los oteros,  
Los valles, priscos y prados :  
Sea el frio rebentado,  
Salgan los frescos vapores,  
Píntese el campo de flores  
Alégrese lo sembrado.

*Cantando.*

« Á riberas daquel vado  
« Viera estar rosal granado.  
« Vengo del rosale. »

*Falando.*

Vuélvase la hermosura  
Á cada cosa en su grado ;  
Á las flores su blancura,  
Á la tierra su verdura,  
Quel bravo tiempo ha robado.  
Bendito el triunfo mio,  
Que dá claridad al cielo,  
Y no es menos mi zelo  
De lo que es mi señorío.

*Cantando.*

« A riberas daquel rio  
« Viera estar rosal florido,  
« Vengo del rosale. »

*Falando.*

El Dios de los amadores  
Me dió su poder y llaves,  
Que mande cantar las aves  
Los salmos de sus amores.  
Y las damas sin piedad,  
Sepan que soy ya venido,  
Y que me manda Cupido  
Quo no goce mi amistad  
Corazon desgradecido.

*Cantando.*

« Viera estar rosal florido,  
« Cogí rosas con sospiro.  
« Vengo del rosal,  
« Del rosal vengo, mi madre,  
« Vengo del rosale. »

*Falando.*

La sierra de Sintra viene,  
Que estaba triste del frio,

Gozar del triunfo mio,  
Que á su gracia conviene.  
Es la sierra mas hermosa  
Que yo siento en esta vida :  
Es como dama polida,  
Brava, dulce y graciosa,  
Namorada y engrandecida.

Bosque de cosas reales,  
Marinera y pescadora,  
Montera y gran cazadora,  
Reina de los animales.  
Muy esquivá y alterosa,  
Balisa de navegantes,  
Sierra que á sus caminantes  
No cansa ninguna cosa.

Refrigerio en los calores,  
De saludes minero,  
Contemplacion de amores,  
La señora á que yo mas quiero,  
Y con quien ando damores.

*Vem a Serra de Sintra, e diç :*

SER. O Verão, Verão, Verão !  
Verão os que bem te olharem  
Teus misterios quantos são ;  
E se bem te contemplarem,  
Como a deos adorarão.

VERÃO.

Si el amor que tengo á ti,  
Dama de noble criação,  
Otro tal tienes á mí,  
Dambos tenemos aqui  
Sancta bienaventuranza.

SER. Meu senhor, tu saberás  
Que co poder que em mi tens,  
Se me alegras quando vens,  
Matas-me quando te vas,  
E em suidades me mantens.

E emquanto lá estás,  
Sendo eu certa que has de vir,  
Suidade me faz sentir  
Dúvidas se tornarás,  
Ou se o ceo póde mentir.

VER. Discreta dama serena,  
Del bien se sigue el amor,  
Del amor se sigue pena,  
De la pena amor mayor,  
Del mayor, mayor cadena.

Mas despues que vi los males  
Desta sin piedad dolencia,  
Supe por experiencia,  
Que sus dolores mortales  
Son en quanto tura ausencia :  
Que esta me hace pensar,  
Siendo firme tu edificio,  
Que te ha de llevar la mar  
Y sacarte de tu quicio,  
Por me hacer desesperar.

SERRA.

A suidade na mulher  
Mata o coração e alma,  
Porque momento não acalma  
A tormenta que tiver.  
Que tu, se te vas de mi,  
Verás outras fermosuras ;  
Falas e ouves doçuras,  
Mas eu não vejo sem ti,  
Senão cousas muito escuras.

*Argumento da figura terceira do triumpho do Verão.*

VERÃO.

Aquel maestro herrero  
Tiene la muger hornera,  
Y quieren ( lo que Dios no quiera )  
Que siempre sea genero.  
Tiénenme amenazado,  
Porque los hago sudar ;  
Y tengo los de escuchar,  
Que es casal muy concertado.

FORNEIRA.

Marido mal marido,  
Dos mores ladrões que eu vi,  
Vejo-te mal empregado,  
Mas peor vejo eu a mi.  
Que se fôra tecedeira  
Casada com tecelão,

No inverno e no verão  
Sempre andára a lançadeira.  
Ajuntou-nos o peccado.  
E pois isto he assi,  
Marido desmazelado,  
Mao pesar vejeu de ti.

FERREIRO.

Sem vergonha de ninguem  
Essas são as falas tuas ;  
Porém se no forno suas,  
Eu na fragoa tambem.  
Tu velha bem maridada,  
Das mais bravas que eu vi,  
Vejo-te mal castigada,  
Porque eu hei medo de ti.

FORNEIRA.

Custado me houvera hum ôlho,  
E fôras tu tal a osadas  
Que menchêras de pancadas,  
E não fôras João piolho.  
No verão não ganhas nada,  
Coa calma vens-te a mim,  
E depois que sou casada  
Nunca me déste hum chapim.

FERREIRO.

Eu sou da marca mean,  
Não me quero derreter :  
Em ti ha que dar e ter,  
Como em boi da Golegan.  
Hurca mal entoqueixada,  
Farnetega maior qu'eu vi,  
Quando te ves encalmada,  
Porque te tornas a mi ?

FORNEIRA.

Chouricinho engargueijado,  
Forunço de gata prenhe,  
Não sei, marido coitado,  
Se te venda, se tempenhe.  
Pois não prestas pera nada  
Quero-me quitar de ti ;  
Que a bella mal empregada  
Se póde dizer por mi.



FERREIRO.

Se foras Deos verdadeiro,  
Tu fizeras á bofé  
Pipas as torres da Sé,  
E o anno todo Janeiro.  
Vinhateira tresnoutada,  
Mao verão se meta em ti,  
Nunca vejas invernoada,  
Nem a calma se chegue a mi.

SERRA.

Que mas cousas são vilãos  
E a gente popular,  
Que não sabem desejar  
Senão huns desejos vãos,  
Que não são terra nem mar.  
De nenhum bem dizem bem,  
Nem o sabem conhecer,  
Mormurão sem entender,  
E ainda o peor que tem,  
Que seu damno he seu prazer.

Hũa forneira pelada,  
E hum ferreiro pelado  
Terem coração ousado  
Com lingoa excommungada  
Falar no Verão sagrado !  
FOR. Olhae, Maria mangona,  
S'eu dou volta ao breviairo,  
Vereis vós o campanairo  
Casado coa atafona.

FERREIRO.

Verdade diz minha mulher :  
Que bem achais ao Verão ?  
SER. Eu to diria, vilão,  
Mas não podes comprender  
Seus triumphos quantos são.  
FOR. Os seus triumphos bemditos,  
Pois quereis cousas bem ditas,  
São de pulgas infinitas  
E mosquitos infinitos.

Pera moscas diligente,  
Emparo de gafanhões,  
Remedio pera rascões

Que dormem sempre chãamente,  
E furtão nesses favaes,  
E mantem-se pelas vinhas,  
Que não poserão seus paes :  
E quanto ás camarinhas,  
Sem ellas vive Cascaes.

Sua fruta desejada  
Bem parece, e he danosa ;  
He como a dama fermosa,  
Galante, muito avisada,  
Mas não menos perigosa.

FER. Verdade diz minha mulher.

FOR. Sabeis pera que elle he bô ?  
Pera bichas e serpentes,  
E fazer suar as gentes  
E encher barbas de pó,  
E de febres Alentejo,  
E de maleitas Tomar  
E calmarias no mar ;  
E quantas ovelhas vejo,  
Todas as faz trosquiar.

FER. Verdade diz minha mulher.

SERRA.

Meu Senhor, contra verbosos  
*Noli contendere verbis.*

FOR. *Qui semetipsum laudat  
Despicit honorem suum.*

Não me haveis vós de vencer  
Emquanto Deos me der siso.

FER. Verdade diz minha mulher.

SER. Se o nosso asno soube ler,  
Não he muito que saibais isso.

VERÃO.

Disputar no es cosa honesta  
Con horneros ni herreros ;  
Porque bien caro les cuesta,  
En mi tiempo, sus dineros,  
Trabajados por la siesta.  
Dejemos baja requesta,  
Volvamos en otra banda,  
Porque mi triunfo manda  
Que le hagan todos fiesta,  
Como el caso lo demanda.

Que en mi tiempo fue alumbrada  
La reina vuestra señora,  
En la mas hermosa hora  
Que del cielo me fue dada.  
Queríala visitar ;  
Mas qué le presentaré ?  
Vos me habeis de enderezar  
Un presente singular,  
Que sin verguenza le dé.  
SER. Eu tenho muitos tisouros,  
Que lhe poderão ser dados,  
Mas ficárão encantados,  
Delles de tempo de mouros,  
Delles dos antepassados.

VERÃO.

Bajo presente sería  
Presentarle yo dineros,  
Con que compran cadaldía  
Cosas viles mil groseros,  
Y es comun su valía.  
Y mas sería eso ansí  
Echar agua en la mar yo.  
SER. Pois tu que lhe des a mi,  
Eu de sua alteza sou,  
E por sua estou aqui.

FERREIRO.

Dezia eu, senhora Serra,  
S'isto bem vos parecer,  
Que lhe deis minha molher,  
Pera tirar nao sem terra.  
FOR. Vamo-nos ora, marido,  
Deste sol, deste bocho, no,  
E acolhamo-nos ó forno,  
Que ja o pão sera cozido.

FERREIRO.

Vae ma ora devagar :  
Ah corpo de Deos contigo !  
FOR. Se tu não podes andar,  
Quem te mete vir comigo ?  
SER. E pois que cousa sera  
Que lhe empresentasses ora ?  
VER. Cierito para tal Señora  
De ventura se hallará  
Dádiva merecedora.

*Argumento das figuras do fim do triumpho do Verão.*

SERRA.

Hum filho de hum Rei passado  
Dos gentios Portugueses  
Tenho eu muito guardado,  
Ha mil annos e tres meses  
Per hum magico encantado.  
E este tem hum jardim  
Do paraíso terreal,  
Que Salamão mandou aqui  
A hum Rei de Portugal;  
E tem-no seu filho ali.

Este será bom presente,  
E eu irei por elle asinha,  
Porque he pera a Rainha  
Justo e conveniente.  
O qual Principe virá  
Em pessoa aqui com elle,  
Que sabe as virtudes delle,  
E como e quem o trouxe ca,  
E quando se monta nelle.

E virá acompanhado  
Dessas cachopas sintrans,  
E de mancebos do gado,  
Louçãos e ellas louçans,  
Com seu cantar costumado.

VER.

Y el jardin presentado,  
Por no engendrar hastío,  
Fenezca el triunfo mio,  
Aunque no sea acabado.  
Así que por no enhadar,  
Quedarán para tratar  
Del triunfo que me cabe,  
Cosas grandes de notar;  
Pero el quando no se sabe.

*Entrão quatro mancebos e quatro moças, todos muito bem ataviados em folia dizendo esta cantiga:*

*Quem diz que não he este  
San João o verde?*

INFANTE.

Todas cousas criadas  
Tem seu fim determinado :

Dellas per tempo alongado,  
Dellas mais abreviadas,  
Dellas per curso meado.  
Assi que esteve guardado  
Este bel jardim da vida,  
E pera desencantado  
Foi o seu curso acabado  
Quando a bella foi nacida.

O qual á Rainha convem,  
E he per esta rezão :  
Jardim se toma por João,  
Tambem os rosaes que tem,  
Por ElRei se tomarão.  
Por suas virtudes flores,  
Polo seu bom zelo a rama,  
Os jasmins por seus primores,  
Os olores pola fama,  
Por sua graça as cores.

A rede com que he cercado,  
Se toma por Rei prudente ;  
Assi que propriamente  
Este jardim foi creado  
Para este mesmo presente.  
O castanho se prantou  
No paraíso terreal ;  
E a por quem se tomou,  
Não he menos, mas igual  
A que Deos alli formou.

VERÃO.

Infante, deveis saber  
Que las flores mas reales,  
Los jardines y rosales  
Son hijos del mi poder,  
Nietos de mis temporales.  
INF. Se por este dizes, peccas ;  
Porque essas flores que fazes,  
Tu as fazes e desfazes,  
Tu as floreces e sécas.

E o sancto jardim de Deos  
Florece sem fenecer ;  
Que o ser e logo não ser,  
He obra de fracos ceos,  
Que não tem fixo poder.

Que quantas frescuras dás,  
É quanto tu e o mundo tens,  
He jôgo de tu que vas,  
E jôgo de tu que vens.  
Isto bem o entenderás.

E com esta concurusão  
Vamo-lo empresentar,  
Porque se devem de dar  
As cousas a cujas são.

*Vai apresentar o jardim a ElRei, e diz :*

Reis de todo mal imigos,  
Dinos de fama immortal.  
Este jardim perenal,  
Ja de tempos muito antigos,  
Se encantou em Portugal.  
O seu nome principal  
Jardim de Virtudes he ;  
E segundo nossa fé,  
Vem-nos muito natural.

E logra-loeis nó menos  
Horas e noites e dias,  
Dos que ha que logra Elias  
O jardim que nós perdemos.

*Os Sintrãos em folia com o Principe se vão, cantando esta cantiga :*

*Vento bueno nos ha de levar,  
Garrido he o vendaval.*